

# FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2004

Utgiven i Helsingfors den 14 april 2004

Nr 245—251

## INNEHÅLL

Nr		Sidan
245	Statsrådets förordning om ändring av 1 och 2 § i statsrådets förordning om delegationen för internationella investeringar och multinationella företag .....	661
246	Jord- och skogsbruksministeriets förordning om ändring av jord- och skogsbruksministeriets förordning om bas- och tilläggsåtgärder i samband med miljöstödet samt utbildningsstöd i anslutning till miljöstödet för jordbruk .....	663
247	Jord- och skogsbruksministeriets förordning om ändring av jord- och skogsbruksministeriets förordning om specialstöd i samband med miljöstödet för jordbruk .....	668
248	Handels- och industriministeriets förordning om ändring av handels- och industriministeriets förordning om resterna av bekämpningsmedel i modersmjölksersättning, tillskottsning och barnmat .....	670
249	Finansministeriets förordning om ändring av finansministeriets arbetsordning .....	671
250	Handels- och industriministeriets förordning om ändring av 5 och 14 § handels- och industriministeriets förordning .....	675
251	Utrikesministeriets meddelande om ändring av utrikesministeriets beslut om ersättningar på grund av de lokala särförhållandena till tjänsteman inom utrikesrepresentationen .....	676

## Nr 245

### Statsrådets förordning

#### om ändring av 1 och 2 § i statsrådets förordning om delegationen för internationella investeringar och multinationella företag

Given i Helsingfors den 1 april 2004

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från handels- och industriministeriet, *ändras* 1 och 2 § i statsrådets förordning av den 2 april 2001 om delegationen för internationella investeringar och multinationella företag (335/2001) som följer:

#### 1 §

##### *Ställning och uppgifter*

I samband med handels- och industriministeriet finns en delegation för internationella investeringar och multinationella företag, vilken är ett rådgivande organ.

Delegationen för internationella investeringar och multinationella företag har till uppgift att

1) genom att informera och vidta andra åtgärder som ökar offentligheten främja en effektiv tillämpning av de riktlinjer gällande multinationella företag som ministerrådet inom Organisationen för ekonomiskt samarbete och utveckling (OECD) har godkänt

(C(2000)96/SLUTLIG) och att vara nationellt kontaktorgan tillsammans med handels- och industriministeriet. Ett utlåtande om huruvida ett företag har förfarit i enlighet med riktlinjerna ger handels- och industriministeriet utgående från en begäran om utredning,

2) främja och samordna det allmänna åtgärder för att utveckla en ansvarstagande företagsverksamhet tillsammans med andra myndigheter, näringslivet och övriga berörda parter,

3) delta i beredningen av de ärenden som behandlas i kommittén för internationella investeringar och multinationella företag inom Organisationen för ekonomiskt samarbete och utveckling (OECD), och

4) behandla andra ärenden som har tagits

upp bilateralt eller i internationella organisationer och som gäller internationella investeringar och multinationella företag och vilka de parter som är representerade i delegationen har gett den för behandling.

2 §

*Sammansättning*

Delegationen, som tillsätts av statsrådet, har en ordförande och vice ordförande samt högst nio andra medlemmar, vilka var och en har en personlig suppleant. Delegationens mandatperiod är tre år.

I delegationen skall handels- och industriministeriet, utrikesministeriet, finansministeriet, arbetsministeriet och miljöministeriet samt näringslivets, arbetstagarorganisationer-

nas och medborgarorganisationernas sakkunskap vara representerade.

Ordföranden för delegationen utses på framställning av handels- och industriministeriet och vice ordföranden på framställning av utrikesministeriet.

Om en medlem eller suppleant avgår under mandatperioden, förordnar handels- och industriministeriet en ny medlem i stället för honom eller henne för den återstående mandatperioden.

Denna förordning träder i kraft den 1 maj 2004.

Åtgärder som verkställigheten av förordningen förutsätter får vidtas innan förordningen träder i kraft.

Helsingfors den 1 april 2004

Handels- och industriminister *Mauri Pekkarinen*

Konsultative tjänstemannen Jorma Immonen

## Nr 246

**Jord- och skogsbruksministeriets förordning****om ändring av jord- och skogsbruksministeriets förordning om bas- och tilläggsåtgärder i samband med miljöstödet samt utbildningsstöd i anslutning till miljöstödet för jordbruk**

Given i Helsingfors den 6 april 2004

I enlighet med jord- och skogsbruksministeriets beslut *ändras* i jord- och skogsbruksministeriets förordning den 30 juni om bas- och tilläggsåtgärder i samband med miljöstödet samt utbildningsstöd i anslutning till miljöstödet för jordbruk (646/2000) 11 § 1 och 2 mom. och 20 § 4 mom. sådana de lyder 11 § 2 mom. i förordning 463/2001 och 20 § 4 mom. i förordning 1278/2001, samt bilaga 1 del A fjärde stycket, bilaga 2 del A och bilaga 3 andra stycket, sådana de lyder bilaga 2 del A i förordning 389/2003 och bilaga 3 i förordning 1207/2000, samt *fogas* till förordningens 6 §, sådan den lyder i förordning 1278/2001, ett nytt 4 mom., varvid nuvarande 4 mom. flyttas till 5 mom., som följer:

## 6 §

*Utbildning för jordbrukare*

Som utbildning för jordbrukare godkänns också sådan utbildning i anslutning till miljöstödsförbindelse, vilken har genomförts före ingåendet av förbindelsen.

Med växtskyddsspruta avses självgående och traktordrivna växtskyddssprutor. En ny växtskyddsspruta anses testad om den uppfyller kraven enligt standardserien SFS-EN 12761 och om lantbruksteknologiska forskningsenheten vid Lantbrukets forskningscentral eller någon annan motsvarande inrättning har utfärdat ett skriftligt intyg om godkännande. Ett skriftligt intyg över testningen skall finnas.

## 11 §

*Växtskydd*

Den växtskyddsspruta som används vid spridning av växtskyddsmedel skall testas vart femte år av en av kontrollcentralen för växtproduktion auktoriserad testare. Om en period på fem år går ut efter vegetationsperioden skall den växtskyddsspruta som används vid spridning av växtskyddsmedel testas innan följande vegetationsperiod börjar.

Den som sprider växtskyddsmedel på en gårdsbruksenhets åkrar skall vart femte år genomgå sprutförarutbildning. Om en period på fem år går ut efter vegetationsperioden skall sprutförarutbildning genomgås innan följande vegetationsperiod börjar. Ett skriftligt intyg över deltagandet i utbildningen skall finnas. Som utbildning som är förenlig med stöd villkoren godkänns endast sådana utbildningsdagar som arbetskrafts- och näringscentralens landsbygdsavdelning har godkänt i förväg på det sätt som bestäms i 34 §. Som utbildning godkänns också en sådan special-

examen gällande giftiga bekämpningsmedel som kontrollcentralen för växtproduktion anordnar. Eftersom specialexamen är i kraft tio år, skall antingen sprutförarutbildning genomgås eller specialexamen avläggas på nytt under det sjätte giltighetsåret. Utbildningen enligt ovan skall genomgås före utgången av det första förbindelseåret. Som utbildning godkänns också sådan utbildning i anslutning till miljöstödsförbindelse, vilken har genomförts före ingåendet av förbindelsen.

---

20 §

*Främjande av animalieproduktionsdjurens  
välbefinnande*

---

Jordbrukaren skall delta i en endagskurs som gäller animalieproduktionsdjurens välbefinnande utöver de utbildningsdagar som ingår i basåtgärderna. Utbildningen kan genomgås personligen av antingen den jordbrukare som har ingått förbindelsen eller jord-

Helsingfors den 6 april 2004

Jord- och skogsbruksminister *Juha Korkeaoja*

brukarens make eller en person som deltar i gårdsbruksenhetens skötsel. Ifall det är fråga om gårdsbruk som bedrivs av ett dödsbo eller av en sammanslutning, skall den som ansvarar för gårdsbruksenhetens skötsel uppfylla det utbildningskrav som här avses. Utbildningen skall genomgås före utgången av det första förbindelseåret, dvs. före den 31 maj året i fråga. Ett skriftligt intyg över utbildningen skall finnas. Som här avsedd utbildning kan godkännas endast sådana utbildningsdagar som arbetskrafts- och näringscentralens landsbygdsavdelning har godkänt i förväg på det sätt som bestäms i 34 §. Som utbildning godkänns också sådan utbildning i anslutning till miljöstödsförbindelse, vilken har genomförts före ingåendet av förbindelsen.

---

Denna förordning träder i kraft den 14 april 2004.

Åtgärder som verkställigheten av förordningen förutsätter får vidtas innan förordningen träder i kraft.

Överinspektör *Marketta Lehtonen*

**Basgödsling av åkerväxter**

-----

På en lägenhet som bedriver ekologisk produktion i enlighet med rådets förordning (EEG) nr 2092/91 om ekologisk produktion av jordbruksprodukter och uppgifter därom på jordbruksprodukter och livsmedel kan dock högst 30 kg kväve per hektar ges till råg och höstvetete på hösten, när den kvävegiva som ges på våren minskas med motsvarande mängd. På en sådan lägenhet kan en del av fosfor till råg och höstvetete ges på våren, varvid den fosforgiva som ges på hösten skall minskas med motsvarande mängd. Fånggröda som sås efter öppen träda kan gödslas på motsvarande sätt som en flerårig grönträda.

-----

## Del A

Kvävegödslingsnivåer vid preciserad gödsling i samband med miljöstödet

Högsta tillåtna kvävegödslingsnivåer för spannmål och oljeväxter då den uppnådda skördenivån för spannmål är 4000 kg/ha och oljeväxter 2000 kg/h

## Kvävegödsling högst kg/ha

VÄXT Spannmål och oljeväxter	Södra Finland Odlingszon 1 och 2			Mellersta Finland Odlingszon 3 och 4 bördigaste delar			Norra Finland Odlingszon 4 och 5		
	Ler och mjäljordar	Grova mineraljordar	Organogena jordar	Ler och mjäljordar	Grova mineraljordar	Organogena jordar	Ler och mjäljordar	Grova mineraljordar	Organogena jordar
<b>KORN</b>									
Optima,,Annabell, Tolar, SW Wikingett, Viskosa, Tofta, Video, Mentor, Barke, Luberon, Scarlett, Inari, Prisma	110	100	60	100	90	60			
Tyra, Saana, Viivi, Mette, Kustaa, Kymppi, Kinnan, Filippa, Ida, Gaute	110	100	60	100	90	60			
Rolfi, Arve, Artturi, Loviisa	100	80	50	90	80	60	90	80	70
Kunnari, Thule, Jyvä, Erkki, Pohto	100	80	50	90	80	60			
Botnia	90	70	40	80	70	60			
<b>MALTKORN</b>									
<b>Ömalt</b>									
Barke	90	80	60	90	80	50			
Saana, Scarlett, Kustaa	90	80	60	90	80	50			
<b>Enzymmalt</b>									
Hjan Pokko	90	80	40	90	70	50			
Kilta	90	70	40	80	70	50			
<b>HAVRE</b>									
Salo, Katri, Belinda, Virma, Kolbu, Roope	110	90	60	110	90	70			
Freja, Suomi, Revisor, Lisbeth, Puhti, Yty	100	90	50	100	90	60			
Fiia, SW Vaasa, Aslak, Aarre, Veli, Svala, Leila	100	90	50	100	90	60	80	80	70
<b>VÄRVETE</b>									
Bastian, Zebra, Anniina, Tjalve, Vinjett, Amaretto, Kruunu, Mahti	120	110	70	110	100	70			
Luja, Manu, Heta, Satu	120	110	70	110	100	70			
Reno, Runar	110	90	50	90	80	60			
Kadett	110	90	50	90	80	60			

Spannmål och oljeväxter	Södra Finland Odlingszon 1 och 2			Mellersta Finland Odlingszon 3 och 4 bördigaste delar			Norra Finland Odlingszon 4 och 5		
	Ler och mjäljordar	Grova mineraljordar	Organogena jordar	Ler och mjäljordar	Grova mineraljordar	Organogena jordar	Ler och mjäljordar	Grova mineraljordar	Organogena jordar
<b>VÄRRYBS</b>									
SW Rebus, Riikka, Pouta, Kultra, Tuli, Harmoni, Valo, Hohto	120	100	70	110	100	70			
<b>VÄRRAPS</b>									
Sponsor, Wildcat, Kunto Sanni, Hyöla 38	120	110	80						
<b>ÄRT OCH BONDBÖNA</b>									
Karita	50	50	40	50	50	40			
Övriga sorter utan stödväxt	40	40	30	40	40	30			
Övriga sorter med stödväxt	60	60	30	60	60	30			
<b>RÄG PÅ HÖSTEN</b>	30	30	20	30	30	20	30	30	
<b>RÄG PÅ VÄREN</b>									
Picasso, Mader, Espritt	120	100	40	110	90	40			
Walet, Amilo	110	90	40	100	80	40			
Elvi, Akusti, Kartano, Riihi	110	90	40	80	70	40			
Ponsi, Anna	100	80	40	80	60	40			
Hjan Jussi, Voima	100	80	40	80	60	40	50	50	40
Sampo	80	60	30	60	50	30	40	40	40
Ensi				60	50	30	40	40	40
<b>VÄRRÄG</b>									
Juuso	100	80	60						
<b>HÖSTVETE PÅ HÖSTEN</b>	30	30	20	30	30	20			
<b>HÖSTVETE PÅ VÄREN</b>									
Tarso, Gunbo, Tryggve, Urho, Folke, Kosack, Ramiro	120	110	50						
Hjan Ilves, Pitko, Aura, Otso	120	100	40	110	90	30			
<b>RÄGVETE PÅ HÖSTEN</b>	30	30	20	30	30	20			
<b>RÄGVETE PÅ VÄREN</b>									
Pinokio, Fidelio, Prego, Ulrika, Moreno	120	110	40	120	100	30			

Om halmen från förfrukten har lämnats på marken är den tillåtna kvävemängden 10 kg högre än vad som angetts i tabellen.

Om den tillåtna mängden för kvävegödsling (mängden kväve i gödselmedlen) överstiger 170 kg/ha/år, skall mängden delas upp på minst två omgångar och tiden mellan spridningarna skall vara minst två veckor.

Den precisering av kvävegödslingen på basen av skördenivå som avses i del D av denna bilaga tillämpas inte på höstgödsling av höstsäd. För deras del får inte värdena i vidstående tabell överskridas.

**UTBILDNINGSSTÖD I ANSLUTNING TILL MILJÖSTÖD FÖR JORDBRUK**

---

**Utbildning för jordbrukare och regional materialproduktion**

Stöd kan beviljas för utbildning för jordbrukare och trädgårdsföretagare som gäller presentation av miljöstödsystemet, ibruktagande av odlingsmetoder som är goda för miljön, spridning av växtskyddsmedel, gödselmedel och stallgödsel samt användning av utrustning som hänför sig till detta, anläggning och skötsel av skyddszoner, våtmarker och sedimenteringsbassänger, ekologiska produktionsmetoder, landskapsvård, främjande av naturens mångfald, skötsel av vårdbiotoper eller andra åtgärder inom miljöstödet. Stöd kan beviljas för arrangerande och genomförande av ovan nämnd utbildning samt för produktion av rådgivnings-, utbildnings- och broschyrmaterial som anknyter till miljöstödsåtgärderna. Landsbygdsavdelningarna kan bevilja stöd bara för produktion av sådant material som är avsett för regionalt bruk.

---

## Nr 247

**Jord- och skogsbruksministeriets förordning****om ändring av jord- och skogsbruksministeriets förordning om specialstöd i samband med miljöstödet för jordbruk**

Given i Helsingfors den 6 april 2004

I enlighet med jord- och skogsbruksministeriets beslut *upphävas* i jord- och skogsbruksministeriets förordning den 30 juni 2000 om specialstöd i samband med miljöstödet för jordbruk (647/2000) 16 § 3 mom., *ändras* 9 § 1 mom., 19 § 3 och 4 mom. och 22 § 4 mom., av dessa lagrum 19 § 3 och 4 mom. sådana de lyder i 19 § senast ändrad genom förordning 390/2003 och 22 § 4 mom. sådant det lyder i genom förordning 390/2003 ändrad 22 §, samt *fogas* till 9 §, sådan den lyder ändrad genom förordningarna 399/2002 och 390/2003, ett nytt 5 mom., varvid de nuvarande 5—7 mom. blir 6—8 mom., som följer:

## 9 §

*Ansökan om årlig utbetalning av specialstöd och betalning av specialstöd*

Utbetalning av specialstöd skall sökas årligen räknat från det år som följer efter det år då avtalet om specialstöd har ingåtts. Ansökan skall göras i den årliga ansökan som gäller arealstöd. Om jordbrukaren inte ansöker om sådana stöd som avses i ansökan om arealstöd, skall utbetalning sökas separat genom en skriftlig ansökan som lämnas in till TE-centralens landsbygdsavdelning. Jordbrukaren skall lämna in en sådan separat ansökan som avses här till TE-centralen senast den sista dagen för inlämnande av den årliga ansökan om arealstöd. Specialstöd kan under avtalsperioden betalas en gång för varje avtalsår och högst så många gånger som motsvarar antalet avtalsår.

Om en avtalsperiod som gäller effektiverad stallgödselanvändning börjar från och med den 1 oktober betalas stödet första gången för stallgödsel som spridits påföljande år. Då skall i enlighet med 3 mom. första gången

senast den 31 oktober det år stallgödseln har spridits uppges den mängd stallgödsel som har spridits eller kommer att spridas på vart och ett avtalsskifte under vegetationsperioden det år stallgödseln i fråga har spridits.

## 19 §

*Avtal om effektiverad stallgödselanvändning*

Vid stallgödselanvändningen skall Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1774/2002 om hälsobestämmelser för animaliska biprodukter som inte är avsedda att användas som livsmedel samt andra bestämmelser om lagring och användning av stallgödsel iakttas. Den emottagna stallgödseln skall spridas på åkrarna som näring för växterna i enlighet med miljöstödsvillkoren. Spridningsmängderna skall införas i de skiftesvisa anteckningarna. Om stallgödsel tas emot från en gemensam gödselstad, skall kvävet och fosfor i stallgödseln räknas in i näringsmängderna utifrån en stallgödselanalys.



Den jordbrukare som har ingått avtalet får inte överlåta stallgödsel som har uppkommit på den egna lägenheten för användning utanför lägenheten, och en jordbrukare som överlåter stallgödsel kan inte ingå avtal om effektiverad stallgödselanvändning. En delägare eller bolagsman i ett aktiebolag, ett annat bolag eller en annan motsvarande sammanslutning som har ingått avtal får inte överlåta stallgödsel från sin egen lägenhet till sammanslutningen. Om jordbrukaren själv levererar stallgödsel till en gemensam gödselstad, kan han inte ingå avtal om mottagning av stallgödsel från gödselstaden i fråga. Om jordbrukaren är delägare i ett aktiebolag, ett annat bolag eller en annan motsvarande sammanslutning kan han inte ingå avtal om effektiverad stallgödselanvändning i fråga om den stallgödsel som sammanslutningen överlåter.

Helsingfors den 6 april 2004

Jord- och skogsbruksminister *Juha Korkeaoja*

22 §

*Avtal om främjande av naturens mångfald*

— — — — —  
Avtalsområdet får inte beskogas, gödglas eller behandlas med bekämpningsmedel. Betesgång tillåts från fall till fall och skall genomföras så, att den inte medför skadlig gödning av växtligheten i området eller erosion. De växtarter som används skall vara vilda växter som är typiska för området. Sedvanliga odlingsväxter kan dock odlas på rast- och matplatser för fåglar.  
— — — — —

—————  
Denna förordning träder i kraft den 14 april 2004.

Åtgärder som verkställigheten av förordningen förutsätter får vidtas innan förordningen träder i kraft.

## Nr 248

**Handels- och industriministeriets förordning****om ändring av handels- och industriministeriets förordning om resterna av bekämpningsmedel i modersmjölksersättning, tillskottsnäring och barnmat**

Given i Helsingfors den 6 april 2004

I enlighet med handels- och industriministeriets beslut *ändras* i handels- och industriministeriets förordning av den 29 juni 2000 om resterna av bekämpningsmedel i modersmjölksersättning, tillskottsnäring och barnmat (643/2000) 6 § 1 mom. och rubriken till bilaga 1, sådana de lyder i förordning 167/2004, som följer:

## 6 §

*Bilaga 1*

*Förbjudna bekämpningsmedel och högsta gränsvärden för vissa bekämpningsmedelsrester*

De bekämpningsmedel som nämns i bilaga 1 får inte användas i jordbruksprodukter avsedda för tillverkning av modersmjölksersättning, tillskottsnäring och barnmat. För att möjliggöra kontroll skall dock nämnda bekämpningsmedel inte anses ha använts i jordbruksproduktion om resterna av dem i produkter som är färdiga att konsumeras understiger 0,003 mg/kg.

***Bekämpningsmedel som inte får användas i jordbruksprodukter avsedda för tillverkning av modersmjölksersättning, tillskottsnäring och barnmat (rethalten i produkter som är färdiga att konsumeras understiger 0,003 mg/kg)***

Denna förordning träder i kraft den 1 maj 2004.

Helsingfors den 6 april 2004

Handels- och industriminister *Mauri Pekkarinen*

Överinspektör Anna Lemström

## Nr 249

**Finansministeriets förordning  
om ändring av finansministeriets arbetsordning**

Given i Helsingfors den 7 april 2004

I enlighet med finansministeriets beslut  
*upphävs* i finansministeriets arbetsordning av den 23 januari 2001 (54/2001) 14 §,  
*ändras* 2 § 3 mom., 3 § 8 punkten, 4 § 6 och 7 punkten, 20 § 3 mom., 27 § 2 mom., 29 §  
2 mom., rubriken för 33 §, 39—41, 44—46 §, 48 § 3 mom. 3 punkten och 49 § samt 57 §  
4 mom., av dem 27 § 2 mom., 29 § 2 mom. och 46 § sådana de lyder i förordning 1402/2001,  
samt

*fogas* till 2 §, sådan den lyder delvis ändrad i nämnda förordning 1402/2001 och till  
förordning 611/2003 ett nytt 2 mom., varvid det nuvarande 2 mom. och ändrade 3 mom. blir  
3 och 4 mom., till förordningen en ny 8 a §, till 33 § ett nytt 1 mom., varvid de nuvarande  
1—4 mom. blir 2—5 mom., som följer:

## 2 §

*Avdelningar, enheter och stabsorgan*

-----  
Dessutom finns vid ministeriet en finans-  
controllerfunktion.  
-----

Vad som i denna arbetsordning sägs om  
avdelningar, iakttas förutom när det gäller  
basenheterna i 1 mom. i tillämpliga delar  
också när det gäller den finanscontrollerfunk-  
tion som nämns i 2 mom. och de stabsorgan  
som avses i 3 mom.

## 3 §

*Ekonomiska avdelningen*

-----  
Ekonomiska avdelningen bereder ärenden  
som gäller  
-----

8) sådana utredningar gällande den eko-

nomiska utvecklingen, ekonomi- och struk-  
turpolitiken samt utvärderingen av verkning-  
arna av ekonomiskpolitiska och strukturpoli-  
tiska åtgärder, som skall ingå i statens  
bokslutsberättelse,  
-----

## 4 §

*Budgetavdelningen*

Budgetavdelningen bereder ärenden som  
gäller  
-----

6) allmänna grunder för statens bokföring,  
för resultat och ledningens redovisning samt  
för andra uppföljningssystem, bokslut och  
bokslutsförfarandet samt statens bokslutsbe-  
rättelse,

7) allmänna grunder för övervakningen av  
skötseln av ekonomin och revisionen,  
-----

## 8 a §

*Finanscontrollerfunktionen*

Om finanscontrollerfunktionens uppgifter föreskrivs i lagen om statsbudgeten (423/1988) och i förordningen om statsbudgeten (1243/1992).

## 20 §

*Förstärkta ledningsgruppen*

I förstärkta ledningsgruppen ingår förutom statssekreteraren som kanslichef understatssekreterarna, avdelningscheferna, förvaltningsdirektören och chefen för sekretariatet för internationella ärenden som tjänstemannamedlemmar.

## 27 §

*Avdelningschefens uppgifter*

Vad som i 1 mom. och annars i denna arbetsordning sägs om avdelningschefer gäller i tillämpliga delar förvaltningsdirektören, informationsteknologidirektören, som är chef för enheten för statsrådets informationsförvaltning, kontrollern vid statsrådet, chefen för sekretariatet för internationella ärenden och chefen för informationen.

## 29 §

*Förordnande av ställföreträdare*

Ställföreträdare för avdelningscheferna, förvaltningsdirektören och informationsteknologidirektören, som är chef för enheten för statsrådets informationsförvaltning, förordnas av statssekreteraren som kanslichef. Om ställföreträdare för kontrollern vid statsrådet bestäms i lagen om statsbudgeten.

## 33 §

*Samarbete mellan avdelningarna och information till avdelningarna*

Avdelningarna och enheterna vid ministeriet ger efter behov sakkunnigtjänster inom sitt eget verksamhetsområde när en annan avdelning eller enhet bereder ett ärende som delvis även rör en annan avdelnings verksamhetsområde. Avdelningscheferna i fråga avtalar i varje enskilt fall närmare om lämnande av sakkunnigtjänster till den andra avdelningen och om gemensam beredning vid avdelningarna. Statssekreteraren som kanslichef eller understatssekreteraren i fråga bestämmer vid behov om gemensam beredning vid avdelningarna.

## 39 §

*Ministerns beslutanderätt*

Om ministerns beslutanderätt föreskrivs i lagen om statsrådet (175/2003).

## 40 §

*Tjänstemännens beslutanderätt*

De tjänstemän som är föredragande vid ministeriet avgör i 36 § reglementet för statsrådet (262/2003) avsedda andra än samhälleligt eller ekonomiskt betydelsefulla ärenden i enlighet med vad därom bestäms i ministeriets arbetsordning.

Om beslutanderätten för kontrollern och biträdande kontrollern vid statsrådet i ärenden som gäller framläggande av iakttagelser samt begäran om och lämnande av upplysningar när det gäller finanscontrollerfunktionen föreskrivs i lagen om statsbudgeten.

## 41 §

*Samhälleligt eller ekonomiskt betydelsefulla ärenden*

Ministern avgör ett sådant ärende som en tjänsteman annars skulle få avgöra, om ärendet är samhälleligt eller ekonomiskt betydelsefullt eller om ett utlåtande om

ärendet skall inhämtas av statsrådets finansutskott.

Om det är oklart eller en bedömningsfråga huruvida ett ärende skall anses vara samhällsligt eller ekonomiskt så betydelsefullt att det skall avgöras av ministern, beslutar ministern om ärendet skall anses vara sådant. Innan frågan avgörs av ministern, skall föredraganden rådgöra med den tjänsteman som annars skulle avgöra ärendet.

## 44 §

*Utnämningsärenden som avgörs av ministern*

Sådana utnämningsärenden som avgörs av ministern är

1) utnämning till en tjänst och anställning i arbetsavtalsförhållande, varom beslut fattas i ministeriet, då den uppgiftsbaserade lönedelen fastställs enligt grundläggande svårighetsgrad 10 eller en högre grad samt då avlöning som fastställs i euro motsvarar avlöningen i svårighetsgrad 102 eller är större,

2) utnämning till ett tjänsteförhållande för viss tid, varom beslut fattas i ministeriet, då republikens president eller statsrådet utnämner till motsvarande tjänst.

## 45 §

*Utnämningsärenden som avgörs av administrativa understatssekreteraren*

Sådana utnämningsärenden som avgörs av administrativa understatssekreteraren är

1) utnämning till en tjänst och anställning i arbetsavtalsförhållande, varom beslut fattas i ministeriet, då tjänsten eller uppgiften inte är placerad vid sådana organisationer som leds av i 46 § nämnda chefer och avgörandet av ärendet med stöd av 44 § inte hör till ministern,

2) utnämning till ett tjänsteförhållande för viss tid, varom beslut fattas i ministeriet, då ministern utnämner till motsvarande tjänst.

## 46 §

*Utnämningsärenden som avgörs av avdelningschefen och vissa andra chefer*

Sådana utnämningsärenden i vilka beslut

fattas i ministeriet och som avgörs av avdelningschefen, förvaltningsdirektören, informationsteknologidirektören, som är chef för enheten för statsrådets informationsförvaltning, samt kontrollern vid statsrådet är

1) utnämning till en tjänst och anställning i arbetsavtalsförhållande, varom beslut fattas i ministeriet, då tjänsten eller uppgiften är placerad vid en sådan organisation som leds av dem och avgörandet av ärendet med stöd av 44 § inte hör till ministern,

2) utnämning till tjänsteförhållanden för viss tid, varom beslut fattas i ministeriet, då tjänsten är placerad vid en sådan organisation som leds av dem och avgörandet av ärendet med stöd av 45 § 2 punkten inte hör till administrativa understatssekreteraren.

## 48 §

*Tjänstledigheter om vilka beslut fattas i ministeriet*

— — — — —  
Av prövning beroende tjänstledighet eller motsvarande befrielse som varar över tre månader beviljas av

— — — — —  
3) den berörda avdelningschefen, förvaltningsdirektören, informationsteknologidirektören, som är chef för enheten för statsrådets informationsförvaltning, eller kontrollern vid statsrådet, om utnämningsbehörigheten innehas av denne.

## 49 §

*Ärenden som avgörs av statssekreteraren som kanslichef*

Statssekreteraren som kanslichef avgör ärenden som gäller utlåtanden i ärenden som hör till fler än en avdelnings eller enhets verksamhetsområde, om ärendet inte skall avgöras av en understatssekreterare enligt 50 §.

Statssekreteraren som kanslichef avgör också ärenden som gäller utlåtanden i ärenden som avses i 13 § 2 och 3 mom. samt 17 § 3 mom. förordningen om statsbudgeten.

## 57 §

*Avgörande av ärenden som avses i lagen om  
offentlighet i myndigheternas verksamhet*

— — — — —  
Tillstånd enligt 28 § lagen om offentlighet i myndigheternas verksamhet att ta del av uppgifter för vetenskaplig forskning eller för något annat ändamål som nämns i lagrummet beviljas av förvaltningsdirektören. Control-tern vid statsrådet beviljar emellertid tillstånd

Helsingfors den 7 april 2004

Finansminister *Antti Kalliomäki*

till den del erhållandet av uppgifter gäller information och handlingar som hänför sig till finanscontrollerfunktionen.

\_\_\_\_\_

Denna förordning träder i kraft den 15 april 2004.

Åtgärder som verkställigheten av förordningen förutsätter får vidtas innan förordningen träder i kraft.

Förordningens 3 § 8 punkt och 4 § 6 punkt tillämpas första gången på statens bokslutsberättelse för finansåret 2004.

Regeringsråd, förvaltningsdirektör Heikki Euramo

Nr 250

**Handels- och industriministeriets förordning**  
**om ändring av 5 och 14 § handels- och industriministeriets förordning**

Given i Helsingfors den 7 april 2004

I enlighet med handels- och industriministeriets beslut  
*ändras* i handels- och industriministeriets arbetsordning av den 1 februari 2002 (99/2002)  
5 och 14 § som följer:

3 kap.

**Ministeriets organisation**

5 §

*Verksamhetsenheterna*

Verksamhetsenheter vid ministeriet är näringsavdelningen, energiavdelningen, marknadsavdelningen, teknologiavdelningen och enheten för statens ägarpolitik, som jämställs med en avdelning, samt såsom andra verksamhetsenheter som står utanför avdelningarna och som direkt lyder under kanslichefen förvaltningsenheten, ekonomienheten, revisionsenheten och kommunikationsenheten.

Helsingfors den 7 april 2004

Handels- och industriminister *Mauri Pekkarinen*

14 §

*Kommunikationsenheten*

Kommunikationsenheten bistår ministeriets ledning, avdelningar och enheter i den externa och interna kommunikationen. Enheten svarar för planeringen, koordineringen, realiserandet och utvecklandet av kommunikationen.

Denna förordning träder i kraft den 15 april 2004.

Kanslichef Erkki Virtanen

## Nr 251

**Utrikesministeriets meddelande****om ändring av utrikesministeriets beslut om ersättningar på grund av de lokala särförhållandena till tjänsteman inom utrikesrepresentationen**

Utfärdat i Helsingfors den 31 mars 2004

Utrikesministeriet meddelar med stöd av 2 kap. lagen den 25 februari 2000 om Finlands författningssamling (188/2000):

Utrikesministeriet har utfärdat följande beslut:

Beslutens rubrik	nr	utfärdat	träder i kraft
Utrikesministeriets beslut om ändring av utrikesministeriets beslut om ersättningar på grund av de lokala särförhållandena till tjänsteman inom utrikesrepresentationen ....	90-91	31.3.2004	1.4.2004

Besluten har publicerats i utrikesministeriets föreskriftssamling. Besluten kan fås från utrikesministeriet, PB 176, 00161 Helsingfors, tfn (09) 1605 5339.

Helsingfors den 31 mars 2004

Utrikesminister *Erkki Tuomioja*

Avdelningschef Pekka Wuoristo